

antropología como de la historiografía, y contribuye, mediante una variada colección de ensayos, a contextualizar históricamente los lenguajes del don en sus múltiples dimensiones. Los autores abordan espacios, tiempos y fuentes muy diversos, lo que permite no solo constatar la amplia presencia y la importancia de los juegos de reciprocidad en la configuración de las relaciones sociales altomedievales, sino abundar en su concreción histórica a través de múltiples casos de estudio.

Esta amplitud espacial y temporal del marco elegido, así como la variedad de fuentes empleadas para los distintos estudios, permite contemplar el lenguaje del don en sus manifestaciones lingüísticas –tal y como se sintetiza en la conclusión (pp. 242-247)– y también en su plasmación ritual, simbólica, gestual, etc.

Leslie Bruebaker explora en «Gifts and prayers. The visualization of gift giving in Byzantium and the mosaics at Hagia Sophia» el lenguaje visual que se despliega en estos mosaicos bizantinos en una interpretación de los mismos en la que se descubre la formulación de la relación entre los gobernantes y la divinidad, así como las actitudes cambiantes de la sociedad bizantina con respecto a su pasado. También en el ámbito de las donaciones a la divinidad, David Ganz, en «Giving to God in the Mass», profundiza, a través de textos que se remontan al siglo IV, en la conceptualización medieval de la relación con la divinidad a través de los bienes ofrecidos a Dios en la misa en el momento del ofertorio. Ganz pone al descubierto las contradicciones entre la retórica cristiana de la comunidad de iguales y la realidad social que se manifestaba en la reivindicación individual de los bienes ofrecidos, con la consiguiente exhibición de las diferencias sociales a través de la constatación de las diferencias materiales y simbólicas de lo donado.

Los propios autores se vacunan contra la crítica más fácil a este tipo de análisis: la imposibilidad de constatar la realidad social que se oculta tras la representación de la

DAVIES, Wendy y FOURACRE, Paul (eds.)
The Languages of Gift in the Early Middle Ages.
Cambridge University Press.
Cambridge, 2010, 305 pp.

Wendy Davies y Paul Fouracre editan en *The Languages of Gift* lo que constituye la tercera entrega del esfuerzo colectivo del grupo que en su día produjo *The Settlement of Disputes in Early Medieval Europe* (Cambridge, 1986) y *Property and Power in the Early Middle Ages* (Cambridge, 1995). Partiendo de los planteamientos de M. Mauss, esta obra bebe de aportaciones posteriores, tanto de la

reciprocidad. Como Wickham recuerda en la conclusión, la fijación textual que conlleva la narración de una donación es en sí misma el resultado de un particular conflicto por la atribución de un significado concreto a ese acto (p. 241). Janet L. Nelson se esfuerza en «The settings of the gifts in the reign of Charlemagne» por mostrar, a través de un denso análisis de los contextos concretos en los que tenía lugar el intercambio de dones en el reino carolingio, que las relaciones e intenciones que los distintos personajes exhibían y transmitían a través de estos actos estaban cargadas de significados complejos (p. 116). Mediante el estudio detenido de una serie de donaciones diplomáticas, Nelson nos muestra tanto los medios a través de los cuales se tejía la red política carolingia como el marco cultural en el que se desarrollaba. Paul Fouracre se centra también en el mundo carolingio y post-carolingio para profundizar en la utilización del término *beneficium* en las fuentes. El autor demuestra que el término puede ser entendido en el contexto amplio del lenguaje del don, incluso como una fórmula para solucionar, siguiendo a Annette Weiner, la paradoja del dar sin alienar, y específica en su artículo tanto el marco ideológico de su empleo como las dimensiones y ámbitos de aplicación del término, así como su desplazamiento progresivo hacia un ámbito fundamentalmente eclesiástico.

El ensayo de Ann Christys, «The queen of the Franks offers gifts to the caliph al-Miktafi'», desentraña primero la transmisión y luego la invención de una supuesta donación, lo que nos permite precisamente entender cómo a partir de la consignación de un acto ficticio se conjugaban distintos elementos culturales en un esfuerzo por construir un significado y transmitir un determinado mensaje al lector. Por su parte, Ian Wood, en «The gifts of Wearmouth and Jarrow», insiste, a partir de los textos de Beda, en la multiplicidad de formas de ver una donación y en la capacidad de construir, pero también de contestar, cualquier interpretación, lo que reafirma

la idea de que el sentido de una donación en la narración dependía en última instancia del autor que la consignara y del contexto en que lo hiciera (p. 115).

Esta ausencia de una correspondencia precisa entre práctica social y representación podía dar lugar a la manipulación de los conceptos y al abuso, más que al uso, del lenguaje del don. Estas contradicciones entre discurso y práctica son analizadas por Rosemary Morris en «Reciprocal gifts on Mount Athos in the tenth and eleventh centuries». La autora profundiza en la distancia que separa los ideales religiosos de pobreza monástica de la realidad económica de los monjes y sus posesiones, y considera las vías legales y convencionales a través de las cuales se efectuaban las transacciones de bienes. El lenguaje del don y las relaciones sociales supuestamente derivadas de la práctica de la reciprocidad se revelan como fórmulas para encubrir transacciones que entraban en contradicción con el modelo de vida defendido por las comunidades monásticas.

Wendy Davies muestra en «When gift is sale» cómo la conceptualización de las transacciones en el norte de la Península Ibérica podía diferir de su contenido real y cómo esto podía ajustarse a determinadas conveniencias. Por ejemplo, la autora indica que el pago de las deudas mediante la entrega de tierras solía ser consignado como una venta, independientemente de la región y del escriba (p. 226). Davies indaga en las razones y situaciones que llevaban a elegir la conceptualización de las transacciones en unos u otros términos, mostrando que, tras la aparente confusión, existe una racionalidad que atiende a una multitud de contextos que obligan a replantear la posibilidad de analizar ventas y donaciones como actos netos con una correspondencia social clara.

Al igual que W. Davies, Chris Wickham hace en «Compulsory gift exchange in Lombard Italy, 650-1100» un análisis extensivo de la documentación italiana. El autor, que sigue en este caso las ideas propuestas

por C. Gregory, trata el caso del *launegild*, un contradón obligatorio documentado en las transacciones laicas en el norte de Italia. Como Fouracre, Wickham aborda el estudio desde una perspectiva cronológica amplia que le permite mostrar de qué manera el *launegild* estaba vinculado a un contexto histórico cuya transformación definió nuevas fórmulas de relaciones sociales y económicas que determinaron la desaparición del uso de este término en el siglo XII.

Además de obligarnos a situar el problema de la reciprocidad en sus contextos históricos particulares para eludir un empleo funcionalista del concepto como fórmula explicativa, el libro contribuye, por un lado, a ubicar los lenguajes del don en un contexto cultural más amplio en el que el cristianismo y la iglesia jugaron un papel fundamental, aunque no exclusivo, tanto en la representación como en la práctica. Por otro lado, la variedad en cuanto al tipo de fuentes empleadas y a las perspectivas metodológicas nos permite contrastar y criticar las aproximaciones, no para realizar un juicio sobre su validez teórica, sino, antes bien, para considerar de manera crítica su adecuación a cada una de las situaciones particulares que abordan. En definitiva, además de poner de manifiesto la complejidad de las relaciones sociales alto-medievales en todas sus dimensiones, esta obra propone también una búsqueda metodológica de elementos transversales que nos permitan entenderlas en su conjunto. La cuestión ahora, a la luz de esta y otras obras recientes⁴, es valorar si en este empleo del lenguaje del don los historiadores, al igual que a veces los autores medievales, no habremos abusado de una terminología sugerente, pero también cómoda, que encubre relaciones sociales que deberían ser conceptualizadas de otra manera. Debemos tener cuidado para no caer en la utilización mecanicista de

la reciprocidad como factor explicativo de las relaciones sociales altomedievales.

Álvaro Carvajal Castro

⁴ Por ejemplo, véase ALGAZI, Gadi; GROEBNER, Valentin y JUSSEN, Bernhard (eds.). *Negotiating the Gift. Pre-Modern Figurations of Exchange*. Göttingen, 2003.